

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

1- Which of the following items means "bearer shares"?

1. سهام ممتاز                      2. سهام با نام                      3. سهام تضمینی                      4. سهام بی نام

2- What is the best translation for the phrase "on no account"?

1. در هر صورت                      2. مشروط بر اینکه                      3. به هیچ وجه                      4. اعم از اینکه

3- What is the name of a company formed between two or more individuals with joint and several responsibility under a special name for the purposes of trade?

1. general partnership                      2. joint stock  
3. limited liability                      4. proportional liability

4- The provisions of these articles must be observed by proportional liability partnerships.

1. باید دیده شود                      2. بهتر است ارزیابی شود  
3. ازم الرعايه است                      4. باید تأدیه شود

5- What is the English equivalent of the word "ترازنامه"?

1. share certificate                      2. balance sheet  
3. written application                      4. notice of call

6- What is the meaning of "pro tanto"?

1. بعضاً                      2. شخصاً                      3. کلاً                      4. وکالتاً

7- Winding up and liquidation of the company shall be in compliance with the provisions of the Commercial Code.

1. بازرسی                      2. تصویب                      3. قانونگزاری                      4. تصفیه

8- A transaction between two people who are not of age, nor in their proper senses nor mature is invalid because of their incompetence.

1. عدم مشروعیت                      2. نداشتن قصد                      3. عدم اهلیت                      4. نبودن موضوع معین

9- Which of the following words is the English equivalent of "اقاله"?

1. release from the obligation                      2. cancellation of the bargain  
3. set off and recoupment                      4. acquisition of the debt

10- Which of the following words is the best equivalent for "دفتر اسناد رسمی"?

1. notariate                      2. notar                      3. notary                      4. notarial

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۳۱۲۰۹۵

11- Which of the following words means "لازم الاجرا"?

1. entitled                      2. binding                      3. beneficiary                      4. liable

12- Among the following items, which one is the equivalent of "annex"?

1. اصلاحیه                      2. طرح                      3. الحاقیه                      4. پیش نویس

13- The contract comes into force in accordance with Article 24.

1. از اعتبار ساقط می شود                      2. به جریان می افتد  
3. در دسترس عموم قرار می گیرد                      4. موثر و لازم الاجرا می گردد

14- What is the meaning of the underlined part in the following sentence?

"The buyer undertakes to establish the letter of credit pursuant to Article 11."

1. در ادامه                      2. به شرط                      3. به موجب                      4. در برابر

15- Which of the following words means "موقتی"?

1. confidential                      2. provisional                      3. functional                      4. approval

16- What is the meaning of the word "levy"?

1. بیمه                      2. مالیات                      3. عوارض                      4. خسارت

17- What kind of a bank is a "state bank"?

1. بانک دولتی                      2. بانک سرمایه گذاری                      3. بانک خصوصی                      4. بانک واحد

18- What is the Farsi equivalent of the word "irrevocable"?

1. شکستنی                      2. جبران ناپذیر                      3. اجتناب ناپذیر                      4. غیر قابل برگشت

19- What is the meaning of "ظهرنویسی شده"?

1. legalized                      2. notified                      3. endorsed                      4. aggregated

20- What is the meaning of "livestock"?

1. محموله                      2. کالا                      3. احشام                      4. بارگیری

21- What is the English equivalent of "بارنامه دریایی"?

1. classification clause                      2. bill of lading  
3. contract of carriage                      4. shipping document

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۷۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: ترجمه مکاتبات و اسناد ۲

رشته تحصیلی/کد درس: مترجمی زبان انگلیسی ۱۲۱۲۰۹۵

22-What is the meaning of "commercial invoice"?

- |                       |                    |
|-----------------------|--------------------|
| 1. گواهی بازرسی       | 2. صورت حساب تجاری |
| 3. سند حمل و نقل مرکب | 4. گواهی مبدأ      |

23-What is the meaning of "consignment note"?

- |                   |                    |               |                  |
|-------------------|--------------------|---------------|------------------|
| 1. سند ارسال کالا | 2. گواهی وصول کالا | 3. گواهی بیمه | 4. بارنامه هوایی |
|-------------------|--------------------|---------------|------------------|

24-What is the English equivalent for "حسن شهرت"?

- |           |               |               |                |
|-----------|---------------|---------------|----------------|
| 1. credit | 2. settlement | 3. reputation | 4. association |
|-----------|---------------|---------------|----------------|

25-What is the meaning of the underlined part in the following sentence?

"I am writing to inform you that you now have an overdraft of \$ 158 on your current account."

- |                |                  |               |               |
|----------------|------------------|---------------|---------------|
| 1. برات دیداری | 2. اعتبار اسنادی | 3. حساب سپرده | 4. حواله زائد |
|----------------|------------------|---------------|---------------|

26-What is the meaning of "credit balance"?

- |                   |                    |                 |                 |
|-------------------|--------------------|-----------------|-----------------|
| 1. مانده بستانکار | 2. حواله بی اعتبار | 3. آخرین اعتبار | 4. مانده بدهکار |
|-------------------|--------------------|-----------------|-----------------|

27-Which of the following items is an equivalent of "متعهد شدن"?

- |               |           |            |            |
|---------------|-----------|------------|------------|
| 1. appreciate | 2. pledge | 3. approve | 4. enclose |
|---------------|-----------|------------|------------|

28-I enclose an audited copy of the company's current balance sheet, which I imagine you will wish to inspect.

- |                  |                |                   |              |
|------------------|----------------|-------------------|--------------|
| 1. اعتبار اسنادی | 2. برات دیداری | 3. رونوشت حسابرسی | 4. برات ارزی |
|------------------|----------------|-------------------|--------------|

29-There would be an additional 2 % del credere commission if the agent is willing to guarantee the customer's accounts.

- |                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| 1. فهرست قیمت خالص | 2. تضمین کننده طلب ها |
| 3. آگهی حمایت      | 4. نمایندگی انحصاری   |

30-Which of the following items refers to "کشتی های آزاد"?

- |                     |                      |
|---------------------|----------------------|
| 1. tankers          | 2. container vessels |
| 3. passenger liners | 4. tramp vessels     |